

Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas, IBERBIBLIOTECAS

6ª Pasantía Internacional, 2024

Formato para la presentación de la memoria de su participación en la pasantía

1. Información de la persona pasante

1. Nombre completo de la persona pasante	Camila Lorena Albornoz Delgado
2. País	Chile
3. Ciudad o Municipio	Municipalidad de Recoleta, Santiago.
4. Lugar de trabajo	Biblioteca Pública Pedro Lemebel.
5. Institución administrativa o Sistema de bibliotecas de la que depende su centro de trabajo	Corporación Cultural de Recoleta.

2. Información general del proyecto

1. Nombre del proyecto	Centro de estudio y praxis de los ciclos de la Mujer.	
2. ¿El proyecto ya está en desarrollo?	Sí: X	No:
3. ¿Cuál es o fue el tema general de su proyecto?	El estudio del ciclo ovulatorio/menstrual, vinculando el conocimiento teórico con talleres y actividades, desde el aprender haciendo.	
4. Tiempo de ejecución estimado del proyecto	Inicio (mm/aa): 03/25	Fin (mm/aa): 12/25

- **Resumen cualitativo de las actividades en las que participó durante cada día de la Pasantía**

Describir en detalle las actividades desarrolladas durante cada día de la pasantía, destacando lo más relevante para su formación. Debe acompañar esta descripción de cada día con soportes en texto, fotografía o material audiovisual del trabajo adelantado en cada uno de los talleres.

Día 1, lunes 11 noviembre:

Este día comienza con la bienvenida y presentación de la pasantía por parte de nuestro anfitrión Manolo Sola y las autoridades locales, Alcalde y encargada de bibliotecas del Ministerio de Culturas de España.

Estábamos todas y todos muy emocionados por comenzar con los días de aprendizaje que se nos aproximaban, compartimos un café y se dio comienzo a la primera ponencia del día.

- *“Experiencias sobre bibliotecas y centros de menores migrantes.”* Por Manolo Sola.



En esta ponencia, Manolo nos comparte su experiencia con las y los jóvenes de los centros de menores instalados en el pueblo de Purchena. Nos comparte algunos datos e hitos:

- Almería está a 15 km de Marruecos.

- En Purchena llegaron a haber 4 centros de menores. Hoy quedan 2, uno de menores sin familias y otro de mujeres menores inmigrantes, principalmente africanas.
- Se implementa la *Biblioteca de Acogida*, para incluir a las jóvenes migrantes, gestionando talleres de distintos idiomas con jóvenes voluntarios del Programa ERASMUS de la Unión Europea, entre otras actividades.
- La biblioteca actúa catalizadora para impulsar la formación de las y los jóvenes.

Fue muy emocionante y motivador ver como la biblioteca pública se hace visible e impulsa la integración de estos jóvenes marginados.

Manolo nos contaba, y pudimos comprobar en la prensa del sector, que la comunidad de Purchena estaba en contra de que cerrarían los centros. Pues nunca habían tenido problemas con las y los jóvenes. El pueblo de Purchena los acogió con respeto y oportunidades y ellos fueron recíprocos.

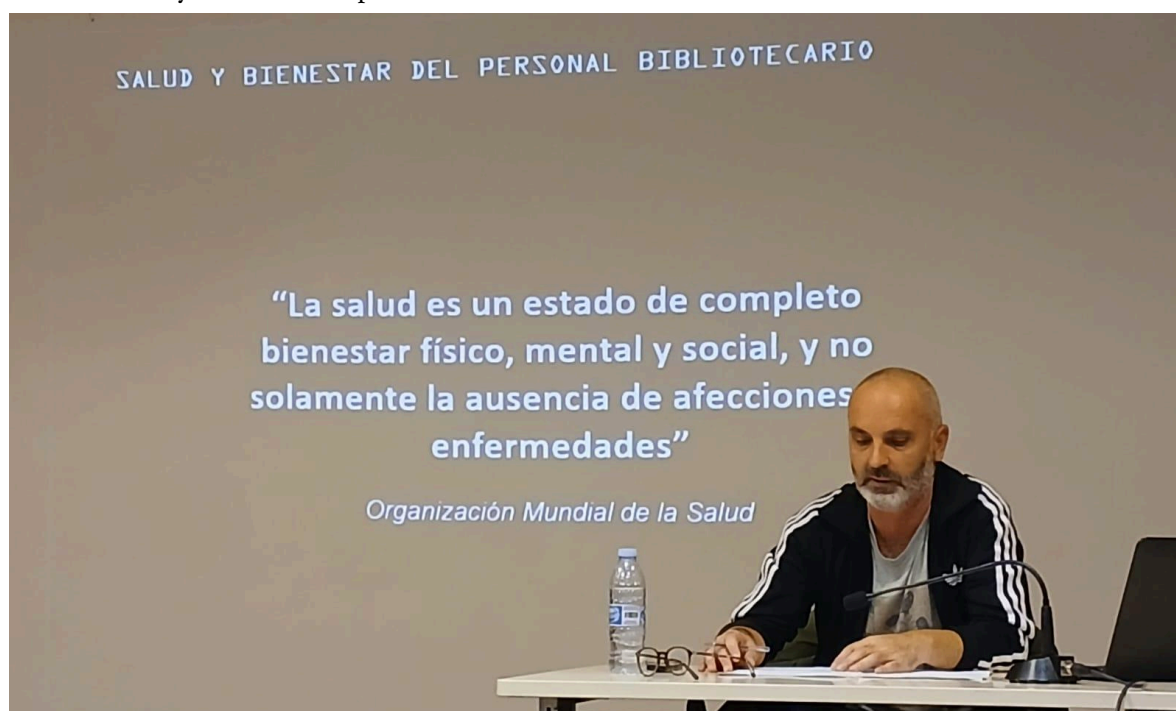
Terminando la ponencia visitamos el Centro de Menores “Valle del Almanzora”.



Fue reconfortante ver, que a pesar de las dificultades que enfrentaron y enfrentan las y los jóvenes que ahí viven, ese lugar era un refugio tranquilo, bien equipado y nutritivo para su crecimiento, hasta los 18 años. La integración a la sociedad, sin la tutela del centro, era un desafío y preocupación constante para las profesionales que se desempeñan en él.

Terminada la visita nos fuimos al esperado almuerzo. Migas, una comida otoñal en España. Descansamos en la sobremesa y se dio comienzo a la jornada de la tarde, con la charla:

- Charla: Salud y bienestar del personal bibliotecario.



La presentación expuso los principales riesgos físicos y emocionales que afrontamos las personas que trabajamos en biblioteca.

- Físicos: Problemas músculo esqueléticos, riesgos ergonómicos (vista y poca movilidad), accidentes laborales.
- Químico ambientales (calidad del aire y plagas).
- Tecnológicos (fatiga visual).
- Riesgos psicosociales (estrés laboral, burnout, aislamiento profesional, depresión)

Luego realizamos una visita guiada al municipio: La ruta de los graffitis literarios y patrimonio histórico. En este recorrido pudimos apreciar murales y un escrito que habían creado para esa pintura. Tenían códigos QR en los cuales se escuchaba lo escrito.



De vuelta al salón, se prosiguió con la presentación de buenas prácticas de las y los pasantes:

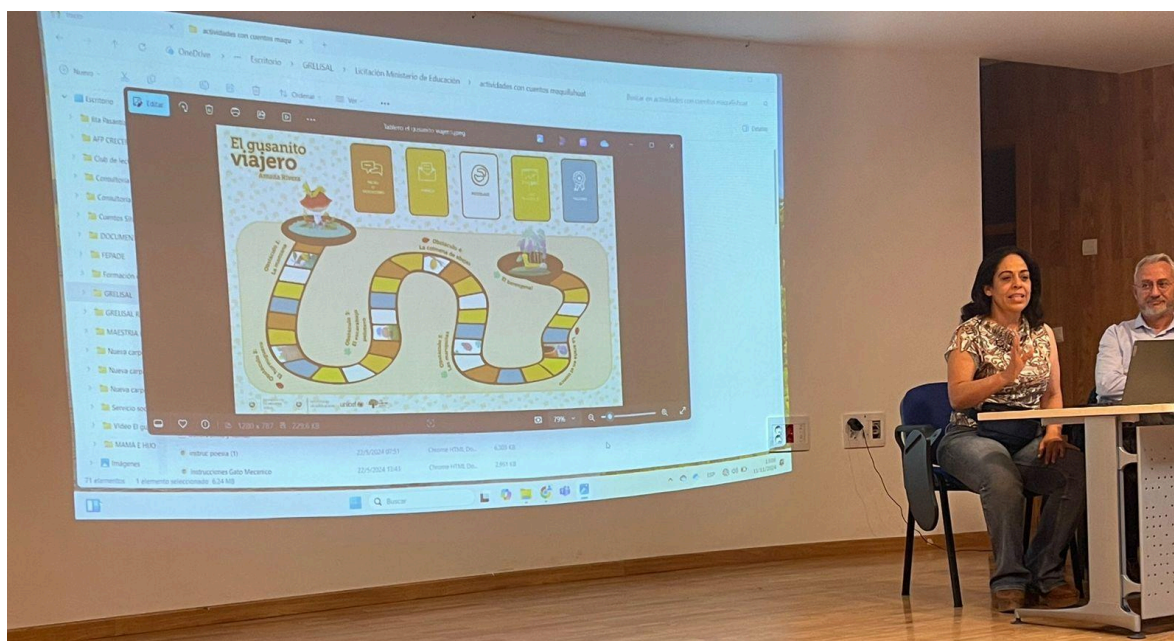
- Quito: Paulina Calvachi. “Susurros del tiempo, leyendas inmortales”
 - Explorar las leyendas que han moldeado la historia y la identidad cultural de Quito a lo largo de los siglos. A través de investigación, narración multimedia y actividades educativas, busca preservar y revitalizar estas narrativas, fortaleciendo la identidad local y promoviendo un turismo cultural sostenible.
 - Leyendas traspasan edades y dejan enseñanzas.



- Colombia, Chía: Amalia Hernández. “Capacitación de personal bibliotecario para atención de personas con discapacidad.”
 - Consolidar a la Red de Bibliotecas Públicas (RBPMC) como un espacio efectivamente incluyente para las Personas en Situación de Discapacidad del Municipio de Chía
 - Realizan un estudio de usuario de personas en situación de discapacidad. Y desde ahí construyen un plan de capacitación.



- El Salvador: Silvia Pira. Leyendo en Casa “Centros escolares en pro de la animación a la lectura”
 - Fortalecer las habilidades de comprensión lectora y animación de la lectura en la niñez, en los 84 Centros Educativos seleccionados.
 - ONG que implementa pequeñas bibliotecas en comunidades. Realizan juegos para dinamizar el uso de los libros.



- España, Mallorca: Malena Tugores. “Bibliotecas y personas mayores”
 - crear un espacio donde la gente del municipio y las personas migradas puedan compartir el mismo espacio y actividades, fomentando así la cohesión social y el intercambio cultural en la comunidad.
 - Voluntaria Marroqui, alfabetiza digitalmente a adultas y adultos mayores.
 - Diferentes talleres para adultos mayores, con voluntarios y voluntarias.



- México: Cuauhtemoc Rodríguez. “El ritual de la lectura”
 - Dar a conocer las actividades de fomento a la lectura, que la Dirección de Educación realiza por medio de las once bibliotecas.
 - Programa de radio con diferentes secciones, como recomienda un libro, el poema del día, el personaje de la semana (entrevistas), presentaciones y reseñas de libros, difusión de actividades.



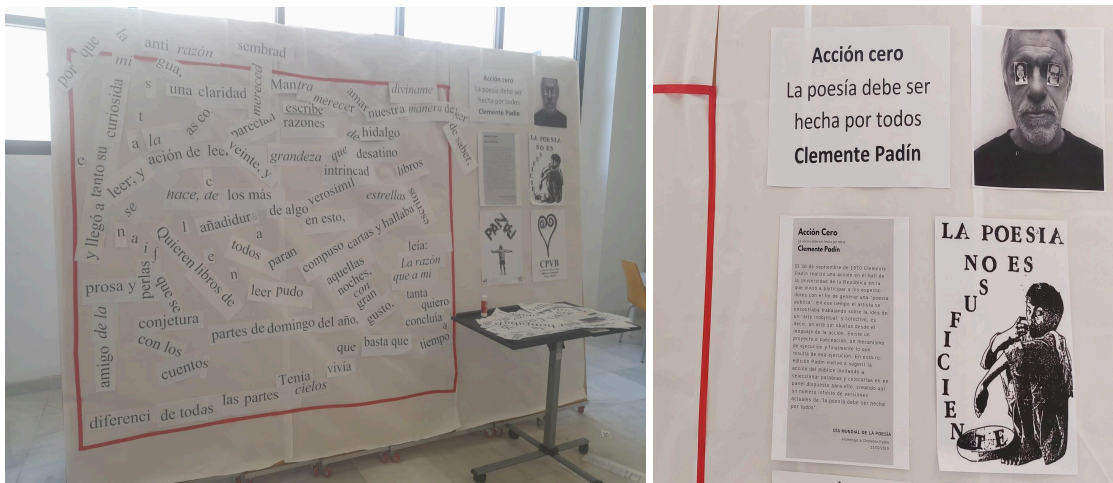
Día 2, martes 12 noviembre:

Nos trasladamos a visitar la Biblioteca Pública de Berja, Miguel de Cervantes.

- Por su aniversario realizan una convocatoria para realizar poesía visual con el eslogan “Biblioteca como un libro habitable”, idea que nace de la frase “eres como un libro abierto”
- En esta poesía visual se mezclan varias técnicas, digital, collage, memes.



- Taller: Poesía experimental - *Motivar la creatividad; integrar arte y lectura.*
 - *Mailart* es un intercambio de obras entre artistas. Tienen una temática.
 - Van sumando elementos a obras que hacen circular, creando una obra colectiva.
 - Arte sociológico, utilizando como herramienta el correo o email.
 - Voluntades subversivas que intercambian visiones o protestas a través del arte.
 - Democratiza el arte, quitándole el control sobre las temáticas a las galerías, gobiernos y académicos.
 - Poesía pública. “La poesía debe ser hecha por todos” Clemente Padín
 - Taller muy entretenido en el cual pegamos letras, palabras o frases en una pared, creando una poesía colectiva.



- Visita Biblioteca Pública de Berja
 - Taller: Personas Libro.
 - Red de personas libros.
 - Movimiento que nace a raíz del libro Fahrenheit 451.
 - La idea es memorizar partes del libro, pasajes, poemas, prosas, etc.



Día 3, miércoles 13 noviembre:

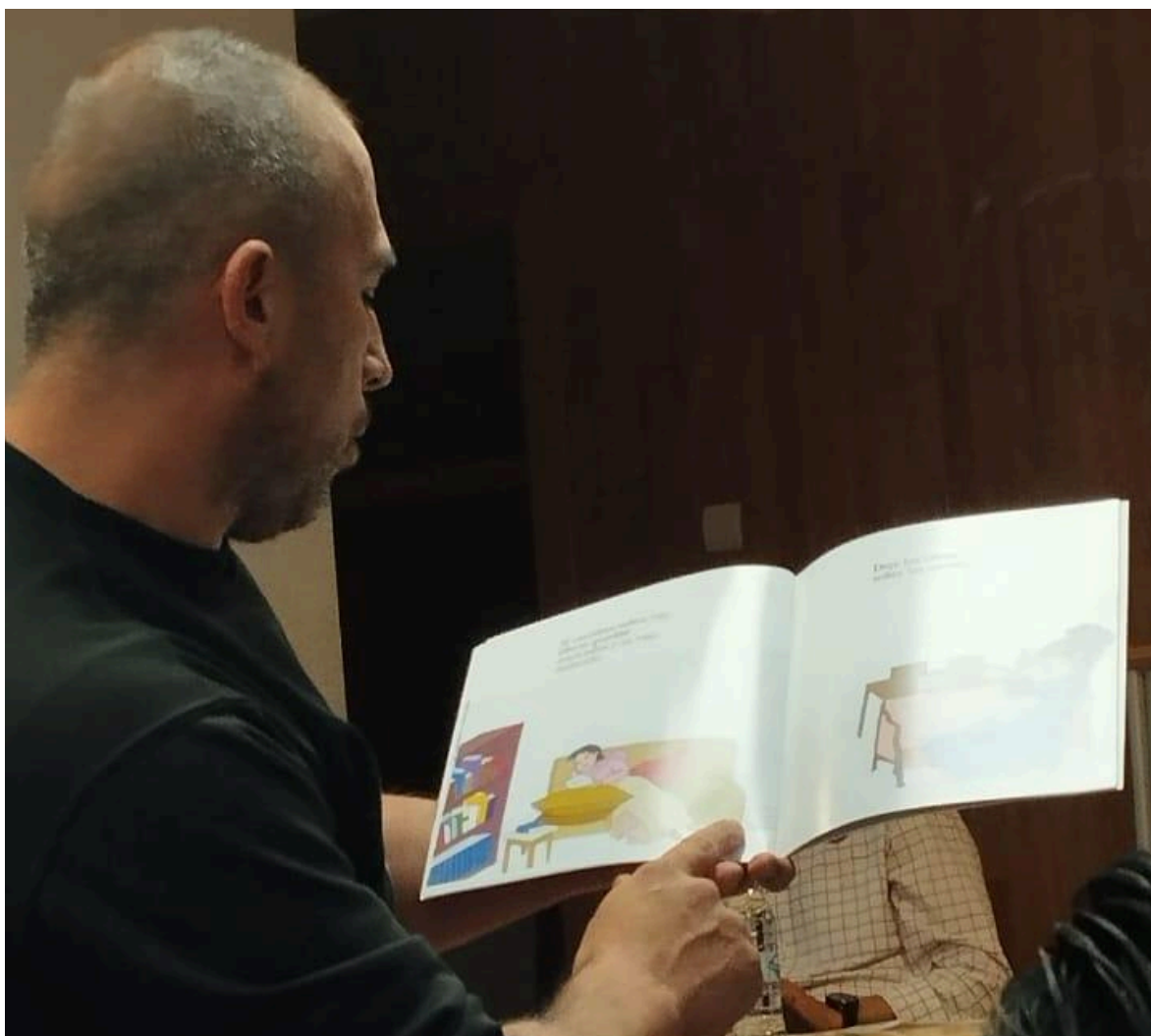
Lamentablemente, se suspende el viaje a Granada por las lluvias que caen.

Nos quedamos en Purchena, realizando las presentaciones de nuestros proyectos.

- Ecuador: Maria José Olmedo. “Biblioteca de sueños”
 - Desarrollar habilidades blandas mediante el uso interactivo de la literatura y la escritura creativa
 - Enfocado en público adolescente, etapa difícil de abordar y mantener.
 - Integra nuevas plataformas para la publicación de las creaciones.



- Colombia, Medellín: Franco Marulanda. “Proyecto Alveus” Agencia de fomento a la lectura Luna Roja.
 - Apoyar los procesos de fomento a la lectura de las familias, educadores, gestores y demás personas que promueven la lectura, por medio de diversos recursos multimediales y en variados formatos.
 - Cuento “Un Universo para encontrarnos” Libro infantil para enseñar el Dewey.



- México, Monterrey: Ana Clara Villegas. “Espacio aprende Monterrey”
 - Habilitar espacios en las bibliotecas públicas municipales, de tal manera que sean espacios atractivos y dignos para que estudiantes de secundaria encuentren en su comunidad un lugar en el cual realizar sus tareas, estudiar, acceder a internet y a libros acorde a su edad.



- España, Murcia: José Luis González. “Propuesta de aplicación de los ODS agenda 2030 en la Biblioteca Pública Municipal de Jumillas”.
 - Propuesta de aplicación de los ODS de la AGENDA 2030 en la Biblioteca Pública Municipal de Jumilla
 - En la presentación se analizan las acciones de distintas bibliotecas en cuanto a algunos objetivos de la agenda 2030. Seleccionando las replicables.



- Brasil: Denisse Marques. “Espacio Maker para las bibliotecas de la Red de Cuca”
 - Establecer un espacio maker dentro de las bibliotecas, ofreciendo acceso a herramientas y recursos innovadores, tecnologías tecnológicas y talleres que fomentan la creatividad, innovación y aprendizaje colaborativo.
 - Los CUCAs son centros culturales que se ubican en la periferia de la ciudad de Fortaleza (Brasil) y que reúnen en su programa actividades de ocio y capacitación profesional, contemplando algunos de los dominios de las ICCs, tales como presentaciones artísticas y cursos de formación en: artes visuales, artes escénicas, música, moda, diseño gráfico, literatura y producción textual, fotografía, televisión, cine y video, radio, y juegos y medios interactivos.



- Colombia, Medellín: Vanessa Sepúlveda. #Bibliotecarios ♦ IA.
 - Diseñar un recurso de carácter inductivo; estipulado en formato de video podcast, haciendo una réplica con el personal bibliotecario del Sistema de Bibliotecas Públicas de Medellín, sobre las principales líneas temáticas desarrolladas en la pasantía.
 - Busca generar una reflexión crítica acerca de la perspectiva de la labor bibliotecaria que impacte a corto plazo en el diseño de las actividades y servicios.
 - Bibliotecas como tercer hogar.
 - Puesta en Valor de las bibliotecas en la sociedad.



- Costa Rica: Sara Soto. Biblioteca Móvil “Lector digital”
 - Enseñar a utilizar herramientas básicas de la IA en comunidades rurales.



- Costa Rica: Kimberly Campos. “Capacitación en Inteligencia Artificial: una nueva mirada en el quehacer bibliotecario en viras al futuro”.
 - Plan de capacitación y caja de herramientas de IA para facilitar procesos y mejorar servicios en las bibliotecas.



- Ecuador: Isabel Capuz. “Adopta a un abuelito”
 - Programa de alfabetización digital en el centro del adulto mayor de Tisaleo con personal bibliotecario, niñas y niños que adoptan abuelitos para leerles cuentos y realizar video llamadas.
 - Lectura de cuentos en Quichua y en español.



- Chile: Constanza Neira. Extensión del servicio bibliotecario a zonas rurales.
 - Busca recuperar la historias locales.
 - Parte del programa Memorias del siglo XX, del Archivo Nacional de Chile.



- Colombia, Natalia Sandoval. “Literatura”
 - Posicionar pautas de crianza respetuosas y libre de violencias a través de la dinamización de contenidos artísticos de la maleta “un arrullo de paz” en familias campesinas habitantes de cuatro asentamientos rurales de zona norte de Ibagué.



- Panamá: Zuleidis Cortéz. “Plan de advocacy”
 - Proporcionar información para crear conciencia sobre la importancia del Río para sus vidas y ecosistemas.



- Brasil: Mely Sena. “LEER MS: un estado de lectores”
 - Fortalecer la cultura local y el acceso a la literatura.
 - Apoyar la literatura regional y modernizar las bibliotecas.



- Panamá: Amarelis Herrera. “Promocionar la Biblioteca Pública Carlos I. Lòpez a través de las redes sociales e implementación de nuevos servicios.”
 - Promover e incrementar los servicios bibliotecarios a través de las herramientas tecnológicas que nos ofrece la Tecnología de la información y comunicación.
 - Capacitar al personal bibliotecario en el uso eficiente de whatsapp.



- Ecuador, Quito: Valeria Narváez. “Transformación e innovación para el futuro.”
 - Revitalizar la biblioteca pública mediante la implementación de estrategias avanzadas de gestión y tecnología.
 - Impulsar al personal bibliotecario como eje catalizador de las innovaciones.
 - Ecuador se encuentra con problemas en el suministro de electricidad.
 - La biblioteca es uno de los pocos lugares con electricidad permanentemente, es por esto que muchas personas llegan a trabajar y estudiar. Haciendo necesario dotar de equipamiento tecnológico.



- Perú; Estefany Bengoa. “Abrir un libro para abrir el corazón y reflexionar”
 - Centro cultural Peruano Norteamericano, Arequipa.



Día 4, Jueves 14 de noviembre:

Comenzamos el día con el traslado a Almería. Pasando por “Minihollywood Oasis”, parque temático de películas, ubicado en el Desierto de Tabernas, que con sus hermosos cerros y paisajes, permitía simular los escenarios del “lejano Oeste”.

- Visita a la Biblioteca Pública del Estado en Almería.
 - La Directora nos cuenta la historia, funcionamiento y datos cuantitativos de la Biblioteca. Cuántas personas visitan, préstamos, cantidad de libros, etc.
 - Nos cuenta que tuvieron que separar el espacio de estudio del área de consulta, ya que para ellas, la biblioteca igual tenía que ser un espacio de intercambio de reflexiones y puntos de vista.
 - Quieren ser conocidos por sus actividades.
 - Realizan encuestas de satisfacción, con valoración de 1 a 5.
 - No les ha funcionado la encuesta digital, por eso van con lápiz y papel.
 - Cuentan con una plataforma para ver películas de forma digital.
 - Una biblioteca muy bien señalizada, con una infraestructura muy buena.





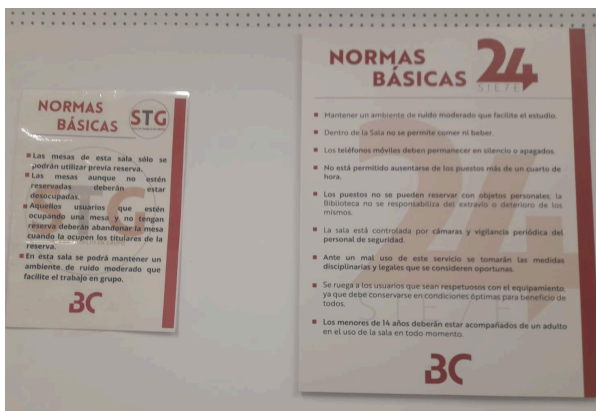
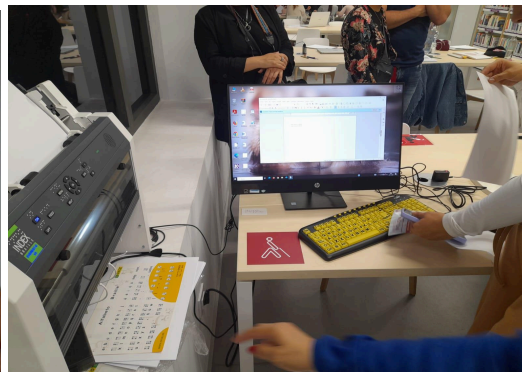
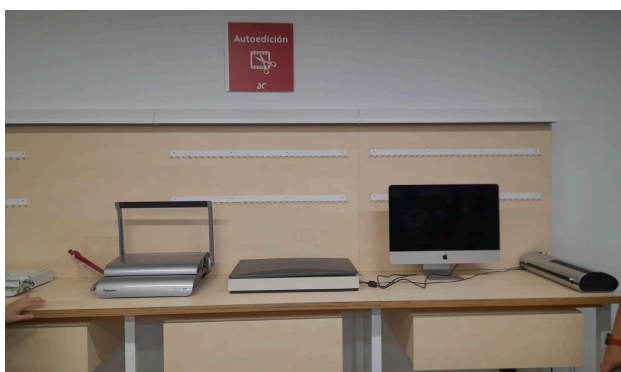
- Visita a la Biblioteca Pública José María Artero. Biblioteca Pública Municipal Central de Almería.



- Tiene un ala del edificio, con dos pisos, de espacio de estudio. Las salas funcionan 12 horas y en periodos de exámenes, la mantenían abierta 24 horas. Con un vigilante.
- Cuenta con una mediateca, espacio de música y películas con sus reproductores.

- También tiene un espacio de Autoedición, con guillotina, anilladora, computador con software de edición, entre otras herramientas. Usuarios tienen que llevar insumos.
- Un espacio de lectura inclusiva, con lupa análoga y otra digital, computador con braille y software para traspasar a braille, impresora.
- La colección es amplia y bien señalizada.
- También contaba con un espacio Gamer con juegos, consolas y televisión.
- Una comiteca, ludoteca y espacio maker.

Muy interesante de observar todos los servicios innovadores y las mejoras implementadas en cuanto a inclusividad en el servicio completo.



Día 5, Viernes 15 de noviembre:

En el último día de Programa, nos trasladamos a Purchena para aprender de las últimas presentaciones. Comenzando con:

- Taller: “Cómo gestionar Clubes de lectura Juveniles desde la participación. La lectura, ni los clubes, son aburridos. Técnicas de animación.” por
 - Desafío de trabajar con jóvenes los libros álbumes.
 - Realizamos una actividad muy entretenida, replicable y adaptable. Creamos un libro acordeón a medida se iban develando pistas.



- Ponencia: Retos futuros del personal bibliotecario. Inteligencia artificial en las bibliotecas. Lectura en el futuro: los nuevos formatos.
 - Pincelada sobre distintas aplicaciones que utilizan la IA para operar.
 - Herramientas que se pueden utilizar en mejoras de servicios, hacer más didácticos los talleres y encuentros o incluso como servicios en sí.



- Perú: Isabel García. “Mototeca”.
 - Promover la lectura, escritura y oralidad en zonas rurales, acercando los servicios de cultura y lectura a 20 comunidades de las provincias de Jaén y Cutervo en la región Cajamarca, a través de los servicios, programas y talleres brindados por la Red de Mototecas.



Terminado el programa, fuimos a compartir una rica Paella en la casa Picassa, hogar de nuestra anfitriona Alejandra. Ya comenzábamos a sentir el pesar de la despedida que se aproximaba, así que aprovechamos de bailar lo que más pudimos.

Sin duda todas y todos nos fuimos con el corazón y la cabeza llenas de ideas, emociones, sueños y nuevos anhelos, que nos llevarán en la senda de la mejora continua de las bibliotecas que amamos.

- ***Impacto de la 6ª Pasantía Internacional en su proyecto***

Describir cómo planea aplicar en su proyecto los conocimientos adquiridos en la pasantía: “Diseñando el futuro de las bibliotecas públicas: el personal bibliotecario como eje fundamental del mañana bibliotecario”

Los conocimientos, ideas e inspiraciones que adquirí en la pasantía las usaré para nutrir el proyecto con el cual busco encauzar distintos afluentes que he trabajado en la Biblioteca Pública Pedro Lemebel. El proyecto “Centro de estudio y praxis de los ciclos de la mujer” busca propiciar un espacio de lectura, aprendizaje y reflexión, sobre el desarrollo físico y emocional de las mujeres, acompañando de talleres teórico/prácticos en torno a la salud integral de las mujeres.

Tanto las sesiones del club de lectura, como en los talleres, se integrarán técnicas y actividades que permitan creaciones colectivas, como la poesía visual y la poesía pública, aprendidas en la Biblioteca Pública de Berja. Así como también, integrar en las actividades comunitarias masivas, un espacio en el escenario para “Personas libro”, movimiento que conocimos en la Biblioteca Pública de Carboneras, incentivando que las y los participantes de las distintas comunidades y talleres que habitan la biblioteca lean, ejerciten la memoria y compartan sus aprendizajes.

Así también, el compartir experiencia entre los pasantes, fue muy nutritivo e inspirador, escuchar el ingenio, la pasión y la perseverancia con la cual trabaja cada una en su contexto. Se unieron lazos y conectaron afinidades que nos llevarán a tejernos para cooperar en el futuro. Con las compañeras que trabajan con grupos de mujeres, se acordó realizar una reunión virtual para un encuentro de comunidades.

En cuanto al tema de la Inteligencia Artificial, fue muy superficial el abordaje, se comprende que es un tema aún muy reciente en las bibliotecas, así que quedare atenta a las capacitaciones de Kimberly, compañera de Costa Rica. Así mismo, quedé con una deuda en cuanto al abordaje sobre la Sostenibilidad Ambiental, lamentablemente el día que visitaríamos una huerta, llovió y se canceló; y como el itinerario estaba tan ajustado, no se pudo reagendar. Por lo tanto, uno de los temas que más interesaba al proyecto presentado a la pasantía, no fue abordado. Una de las líneas del proyecto “*Centro de estudio y praxis de los ciclos de la mujer*” es el cultivo de plantas medicinales y hortalizas.

- **Impacto de la 6ª Pasantía Internacional en la biblioteca**

Describir cómo su biblioteca y su comunidad se verán beneficiadas del conocimiento adquirido en la pasantía: “Diseñando el futuro de las bibliotecas públicas: el personal bibliotecario como eje fundamental del mañana bibliotecario”

...

Esta experiencia, a parte de nutrir el proyecto presentado, nutrirá a todas y todos los trabajadores de la Red de Bibliotecas Públicas de Recoleta, pues las ideas, conocimientos y experiencias adquiridas, abarcan mucho más de lo que se puede beneficiar el proyecto *“Centro de estudio y praxis de los ciclos de la mujer”*.

Fue interesante visitar distintas bibliotecas públicas y observar el orden, distribución, elementos integrados e intervenciones en los espacios. Sin duda, siempre se puede mejorar la experiencia de usuario en la movilidad y servicios. En la biblioteca Pedro Lemebel se integrarán algunos de los elementos simples de replicar, como las frases de libros en las paredes de la Biblioteca Pública de Purchena. Se proyectarán nuevos servicios, como el Espacio de edición, implementado en la Biblioteca Pública Municipal de Almería, así como avanzar, en la mejora de la inclusividad del servicio en general.

Las compañeras de los espacios juveniles e infantiles de la Red de Bibliotecas de Recoleta, también serán conectadas con las pasantes que trabajan con esos grupos etarios. Como Natalia Sandoval, de Ibagué, Colombia y María José Olmedo, de Ecuador.

- **Anexos**

Material fotográfico o audiovisual que soporte las otras actividades realizadas durante la Pasantía.

Día 1 - Lunes 11 de noviembre

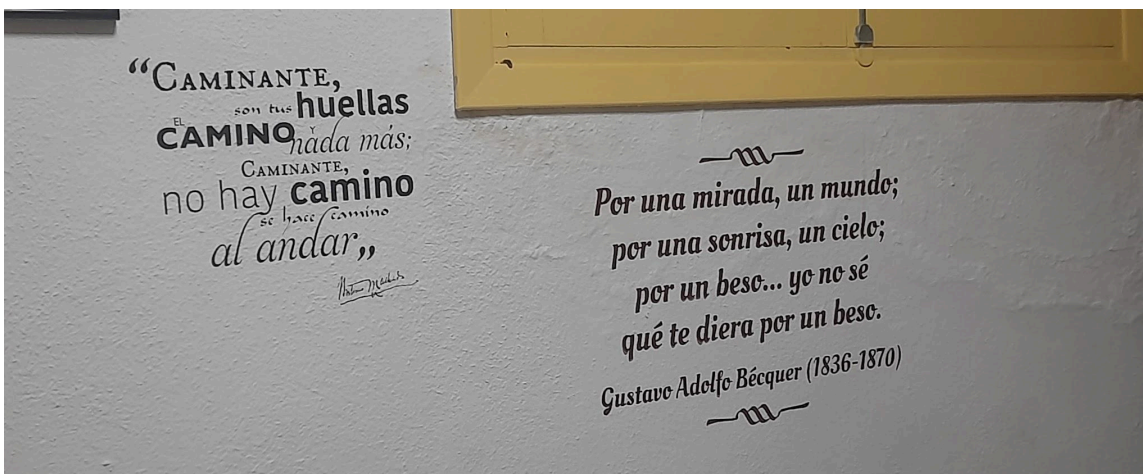
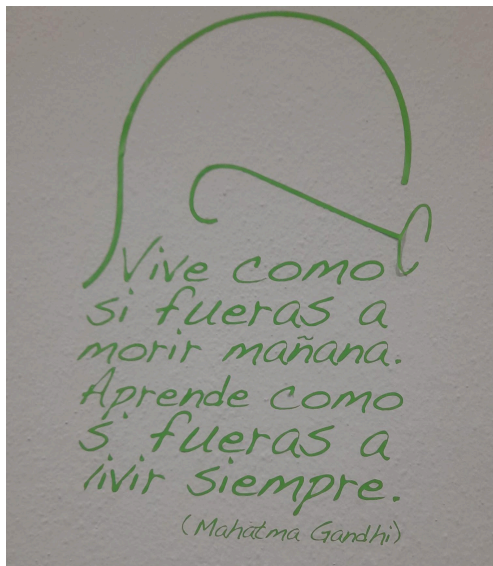
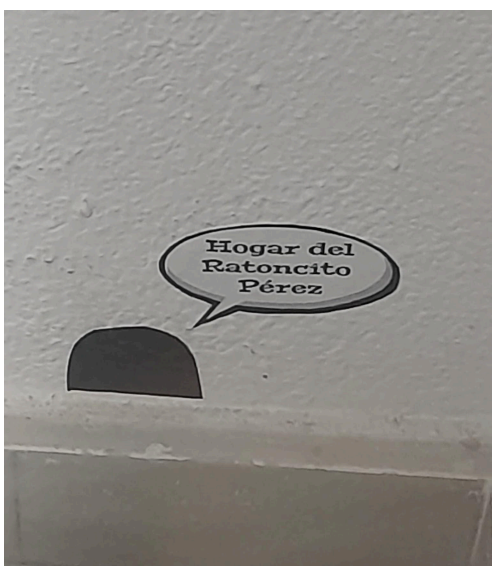




Día 2 - Martes 12 de noviembre



Día 3 – Miércoles 13 de noviembre



Día 4 – Jueves 14 de noviembre





Día 5 – Viernes 15 de noviembre



- **Observaciones**

Describe cualquier información adicional que considere importante resaltar en la presente memoria.

...

La experiencia vivida en la Pasantía Internacional 2024 en España, es, en mi historia profesional, una de las experiencias más nutritivas y entretenidas que he tenido la oportunidad de experimentar hasta el momento. Siento que abrió posibilidades, que ni siquiera había imaginado y orientó en posibles soluciones a dificultades que afrontamos en la Red de bibliotecas de Recoleta.

Compartir realidades, aprendizajes e ideas entre personas apasionadas y convencidas de que la lectura y la escritura, son unos de los ejercicios más nobles y nutritivos que ha desarrollado la especie humana; ha sido un soplo de inspiración al fuego que nos arde en el corazón.

Me gustaría acotar, sobre darle un poco de holgura al programa, quizás instalar un día libre al tercer o cuarto día, que pueda servir para descansar y procesar mejor todo, porque son días de mucha emoción, personas nuevas, entornos nuevos, volar tantas horas, jornadas largas, presentar nuestra experiencia y proyecto en 10 minutos, en fin, muchos estímulos. O como hubiera servido en nuestro caso, para reagendar un día por una alerta climática. Para los imprevistos de la vida.

La lluvia siempre se agradece y sobre todo en zonas más áridas, como lo era la región en la que estábamos, fue también ese llamado a parar. Nos escuchamos y contemplamos los proyectos en los que ponemos nuestros corazones y mentes al servicio de democratizar el acceso a la información y el conocimiento, para aportar, cada una y uno desde su ecosistema, en la construcción de sociedades justas, resilientes, empáticas y solidarias.

Estoy muy agradecida de haber sido beneficiada de esta beca, muchas gracias al Programa Iberbibliotecas y su equipo de trabajadoras y trabajadores, por hacer posible esta experiencia tan nutritiva y recargadora. Es sin duda un premio y un incentivo, a toda la energía e ingenio que le ponemos las y los bibliotecarios a los espacios que damos vida, a pesar de todas las dificultades que enfrentan las distintas bibliotecas.

Gracias por propiciar este tejido de personas y voluntades, por brindarnos la oportunidad de salir de las burbujas en las que estamos y encontrarnos para ampliar los horizontes.

[Fin de documento]
